



殷海光

全集

21

英文著述與譯作

殷海光 著／譯



臺大出版中心
NATIONAL TAIWAN UNIVERSITY PRESS



殷海光

全集

21

英文著述與譯作

殷海光 著／譯



國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

英文著述與譯作 / 殷海光著；— 初版。—

臺北市：臺大出版中心出版：

臺大發行，2011.12

464 面；14.8 * 21 公分。-- (殷海光全集；21)

ISBN 978-986-03-1383-3 (精裝)

150.7

100028209

殷海光全集 21 英文著述與譯作

作／譯者 殷海光

叢書主編 林正弘、潘光哲、簡明海

總 監 項 潔

責任編輯 吳 茵

文字編輯 陳俊斌、林慧雯 美術編輯 陳盟岳、于乃燕

發行人 李嗣涔

發行所 國立臺灣大學

出版者 國立臺灣大學出版中心

法律顧問 賴文智律師

印 製 飛燕印刷有限公司

出版年月 2011 年 12 月

版 次 初版

定 價 新臺幣 550 元整

展 售 處 國立臺灣大學出版中心

<http://www.press.ntu.edu.tw> E-mail: ntuprs@ntu.edu.tw

10617 臺北市羅斯福路四段 1 號

電話：2365-9286 傳真：2363-6905

10087 臺北市思源街 18 號澄思樓一樓

電話：3366-3991~3 轉 18 傳真：3366-9986

國家書店松江門市 電話：(02) 2518-0207

10485 臺北市松江路 209 號一樓

國家網路書店 <http://www.govbooks.com.tw>

ISBN：978-986-03-1383-3

GPN：1010005014

著作權所有・翻印必究

序

一九八九年八月二十八日和二十九日，在陽明山召開一項以「自由民主思想與文化」為題的學術研討會，紀念殷海光先生逝世二十周年。研討會由「自立報系」主辦，「現代學術研究基金會」和「臺灣社會研究季刊社」協辦。那是先夫自一九六九年去世後第一次公開舉行的紀念會，主要是因為臺灣解除了戒嚴，人民有集會、言論的自由。會後夏道平先生和殷先生的學生林正弘、王曉波、陳宏正等積極的收集相關資料，準備推出《殷海光全集》以紀念殷先生爭取民主、自由和人權的努力。《殷海光全集》共十八冊，由林正弘教授主編，桂冠圖書公司出版，終於在一九九〇年問世。

二〇〇八年十一月十四日，我參加殷海光故居開幕式，在會上臺大出版中心王茹萊組長告訴我，臺大出版中心計劃出版《殷海光全集》，仍由林正弘教授主編，並將合約交給我。我詢問了我的出版代理人陳宏正先生，他把合約讀完了說可以，我就馬上簽約，因為這是一件美事。

當年殷海光被逼離開臺灣大學是因為言論帶有「毒素」思想，當局怕他會毒害青年，不許他在臺大教書，強迫他與青年人隔離。隨後又發生一件大事，凡被冠以「殷海光的餘孽」的臺大哲學系教員被停聘，人數之多幾乎使哲學系關門。當時無論文學院教授們

如何抗議，陳述其中利害，主管階層無動於衷，造成重大的傷害。但是正義和真理不會永遠被埋沒。二〇〇一年，前總統陳水扁代表政府為過去對殷海光先生不公平的待遇向他的家屬致歉。二〇〇三年，前臺北市長馬英九代表國民黨也向他的家屬道歉。二〇〇四年九月十四日在臺灣大學總圖書館舉行殷海光教授著作、藏書資料展的開幕典禮上，前臺大校長陳維昭公開為殷海光受逼害的事件致歉。他說：「……這正是政治力公然干預大學校園，破壞學術獨立，禁抑思想自由之濫觴，殷教授與本校首當其衝，殷教授之錚錚風骨可敬可佩，然本校夙以自由學風著稱之校譽則為之受損，實當深切反省，長引為戒鑑。」並提到臺大於民國九十二年十二月二十四日已完成「哲學系事件」受害人恢復名譽與致歉事宜。誰對誰錯終於公昭於世，讓受害人可以揚眉吐氣。

能夠有今天，是許多熱愛自由、民主和正義的人士，多年來不懈的奮鬥，終於爭到言論自由，人性的尊嚴，使臺灣步向民主的道路。《殷海光全集》再次出版，證明他的思想言論仍有價值，他敢與強權搏鬥，與當權派抗爭的精神不朽，做為他的妻子深深感到安慰與驕傲。

這套書的出版，再次感謝「殷海光基金會」董事長顧忠華教授、柯慶明教授、林正弘教授、項潔教授、潘光哲教授、簡明海博士的支持，沒有他們的努力與關心，殷海光故居的開放與《殷海光全集》的出版是不可能的。

殷夏君璐

2009年2月10日于美國

編者的話

《殷海光全集》最初於一九八九年由臺北桂冠圖書公司出版。當時適逢殷海光先生逝世二十周年，臺灣方甫解除「戒嚴」，逐步走向殷先生期盼的自由民主之路。這二十年來，臺灣人民享受了前所未有的自由，未曾在「戒嚴體制」下生活過的青年，閱讀殷先生的著作，或許不容易有切膚的感受。然而，這二十年來卻出現了許多以殷先生為主題的論著，「殷海光研究」已漸為顯學。中國在「改革開放」之後，學界也開始注意殷先生的著作，並同樣逐漸形成研究風潮。凡此可見，殷先生的文字獨特的感染力，超越時空的限制，是華人世界共享的精神遺產。二〇〇九年，時值殷先生逝世四十周年，臺灣大學出版中心開始發行《殷海光全集》重編本，正是希望讓殷先生的著述，能以更完善精美的面貌，貢獻於世，啟沃永久。

將近二十年來「殷海光研究」的豐富成果，讓我們發現當年桂冠版的《殷海光全集》存在不少的闕失，尤以未能比較完備齊全地整理收錄殷先生的文字，是最嚴重的缺點。涉足於「殷海光研究」領域的學者，發掘了殷先生的大量佚文，其中絕大部分是他在中國大陸時期所寫的文字，也有一些在香港刊物發表的文章。這些文章，既有助於瞭解殷先生在來臺前後思想轉變的軌跡，也是「殷海光研究」不可或缺的素材。我們非常感謝這些學者的貢獻，特別是賀照田、何卓恩及黎漢基教授的成果，對我們進行《殷海光全集》

的重編工作，助益極大。《殷海光全集》重編本基本上維持桂冠版的原先架構，並做了些許變動，謹此分別說明如下：

一、專書仍印成單行本。

二、單篇文章仍以「政治與社會」、「學術與思想」、「書評與書序」及「雜憶與隨筆」四大分類，集結成冊；原先缺漏的文章，依其類別及寫作時間，編入原先的架構之內。增補的文章，以政論文字居多，因而「政治與社會」一類的篇幅增加最多，冊數也隨之增多。

三、《殷海光全集》重編本，增補《殷海光·林毓生書信錄》一冊。該書原先因著作權問題，未能收入桂冠版的《殷海光全集》；現已徵得原出版者同意，加以收錄。《殷海光全集》的《殷海光書信集》部分，原則上只收錄殷先生寫給他人的信函，不收錄他人致殷先生的信函；由於殷先生與林毓生的通信，情況特殊，絕大部分是論學信函，必須兼讀往返信函，才能瞭解其內容，因此將這些信函單行成冊，以便讀者。

四、《殷海光全集》重編本的《到奴役之路》一書，與桂冠版相同，皆據文星書店的版本排印，惟另做增補工作。因是書之譯文與按語，與最早在《自由中國》半月刊連載者，頗有出入。本次重編，仍以文星版為據，另與《自由中國》版覈校，詳細註明其間相異出入之處。

五、桂冠版《殷海光全集》專書部分之排序，以當年出版時間之先後為序；《殷海光全集》重編本之排序，則大體上依類別略予調整。

六、桂冠版《殷海光全集》集結他人所寫關於殷海光先生之紀念及評論文章，列為全集之一卷，不合體例。本次重編，除大幅擴充內容，增收近二十年內發表的重要紀念及評論文章以外，另列別冊，不再列入《殷海光全集》重編本之序號。

七、桂冠版《殷海光全集》除《邏輯新引》一書採取橫排格式之外，其餘各冊均採直排格式。《殷海光全集》重編本，一律採取橫排格式。

《殷海光全集》重編工作的進行，得到多方人士的支持和鼓勵。我們要感謝殷夫人夏君璐女士提供珍貴的資料、撰寫序言，並不斷在精神上鼓勵我們。陳宏正先生是《殷海光全集》兩次編纂工作的幕後支持者；桂冠圖書公司的賴阿勝先生，為二十年前的桂冠版《殷海光全集》，曾付出極大的心血。臺大出版中心主任項潔教授及其團隊的敬業精神與專業水準，使《殷海光全集》的重編工作得以順利進行。凡此一切，謹此深表謝忱。

我們以非常謹慎的態度來重編這套《殷海光全集》，惟遺漏、闕失之處，勢所難免，希望能夠得到讀者的批評和指正。

林正弘

潘光哲

簡明海

2009年7月8日

編輯凡例

- 一、《殷海光全集》以匯總殷海光先生發表過的一切著作為目標。凡其著述生前已出版之專書，皆據原樣書態，分冊精校重版；生前已集結之論文集及未集結之文字，以類相從，另行輯編，分冊出版。
- 二、《殷海光全集》收錄之單篇文章之文獻，均於文末註明資料來源與初刊時間；以筆名發表者，另行標註。原文有作者自行題記撰述時間、地點者，悉據原來格式。
- 三、《殷海光全集》收錄之文獻，均據原刊形態；如出現由殷海光先生本人修改更易之處，由編者添加校註說明；個別文字與標點符號等，如有原來排印訛誤者，逕予改正；有重大訛誤者，則由編者添加校註說明。
- 四、《殷海光全集》收錄之文獻，原文註解，均採隨頁註格式。未說明者，均為作者原註。編者添加之註解，另行註明為「編註」。
- 五、《殷海光全集》採取橫排格式。如原文為直排者，行文裡可能出現的「左列」、「右列」等字樣，悉據原文格式。
- 六、殷海光先生之撰述，浩瀚繁多，編者則就掌握所及，另行編纂

〈殷海光先生著述目錄〉，依時排序，以便參考利用。

七、纂輯《殷海光全集》的目標，在為提供學界研究之便利。然而，殷海光先生之撰述，繁多難數，查覈匪易；文獻之分類、排序，亦容或見仁見智。且時日匆促，清校編印，實難免錯訛誤失。敬祈 學界方家多予指正。

《哲學與經濟學法》

序	107
譯者引言	109
第一章 形上學底意義	
一 可證實性	114
二 形上學	118
三 實在與謬	119
四 倫理學	122

《英文著述與譯作》編輯說明

本書收錄匯集殷海光先生的英文著述與譯作，分為二卷。

卷一「英文著述」：收錄殷海光先生的英文著述；其生前已刊者，據原刊本形態編輯整理，依初刊年月為序；其身後發表者，有手稿可據者，即據以整理；無手稿可據者，據已刊版本整理。英文著述有漢譯本可供參考者，於該篇註腳附註說明之。

卷二「譯作」：收錄殷海光先生個人翻譯或與他人合譯的單篇文章；已刊者，據原刊本形態編輯整理，依初刊年月為序；未刊者，據手稿整理，依據譯稿內容性質為序。其中《哲學與邏輯語法》一書，據重慶商務印書館1946年版排印，係吳淳銘先生提供，謹此特致謝悃。

目錄

Contents

序 殷夏君璐	III
編者的話	V
編輯凡例	VIII
《英文著述與譯作》編輯說明	X

【卷一 英文著述】

My View of Chinese Philosophy	3
Some Tentative Remarks on Metahistory	11
Some Notes on the Study of Intellectual History of Modern China	49
Neotraditionalism in Modern China	71
May Fourth Man — a heuristic analysis	87

【卷二 譯作】

《哲學與邏輯語法》

序	107
譯者引言	109
第一章 形上學底否定	
一 可證實性	114
二 形上學	118
三 實在問題	119
四 倫理學	122

五 形上學乃一種表示	125
六 心理學	128
七 邏輯的解析	130

第二章 語言底邏輯句法

一 「形式的」理論	133
二 形成規律	134
三 形變規律	135
四 語法名辭	138
五 L-名辭	140
六 內容	144
七 擬似指物語句	146
八 語言底指物語態與形式語態	149

第三章 語法為一哲學方法

一 語言底指物語態	152
二 種種模態	154
三 關於語言的相對性	157
四 擬似問題	158
五 知識論	161
六 自然哲學	162
七 物理主義直敘什麼	164
八 物理主義不直敘什麼	168
九 科學底統一	170

單篇譯作

實徵論導引	175
實徵論底批評	197
自然思想與人文思想	209
歷史解析底邏輯	237
科學統一之邏輯的基礎	255
歷史中普遍定律底功用	287
社會研究方法的總緒論	305
辯證唯物主義及科學方法	327
在社會和歷史裡的辯證法	353
科學的哲學之興起	367
不要本體論的邏輯：邏輯運作與科學建構	393
經驗論的意義標準之問題與變遷	411
美國實在論簡史	429

My View of Chinese Philosophy

With reference to the development of philosophy in its broadest sense, I have a prospect in my mind that in the future a world philosophy might come into being, which could be an articulately higher synthesis of their respective heritages and the present efforts of Western, Indian, and Chinese philosophies. If this goal could be achieved, then it might do something with normalizing human relationship on this earth.

For the time being, what I am going to do is to state briefly my view of Chinese philosophy somewhat by way of comparing it with Western philosophy.

* 本文已收載于錢穆著、陳榮馬、劉吉華譯，《我的中國哲學的命運》（《大學雜誌》37期，1971年11月）。

My View of Chinese Philosophy *

I

With reference to the development of philosophy in its broadest sense, I have a prospect in my mind that in the future a world philosophy might come into being, which could be an articulatively higher synthesis of their respective heritages and the present efforts of Western, Indian, and Chinese philosophies. If this goal could be achieved, then it might do something with normalizing human relationship on this earth.

For the time being, what I am going to do is to state briefly my view of Chinese philosophy somewhat by way of comparing it with Western philosophy.

* 本文已出版之漢譯本有：陳鼓應、謝台蒂譯，〈我對中國哲學的看法〉，《大學雜誌》37期，1971年11月。